

བསྟན་པའི་སྐུ་ལ་བུ་དེ་ན་སྐུ་བྱུང་། མེ་ལྷ་གི་དོན་ལྟ་བུ་དང་པོ་ཡི། ཉེ་ལ་སྐུ་བསྐྱེད་པའི་སྐུ་ལ་མཚན་མཛད་ཀྱི།
 རབ་བྱུང་བཅོ་ལྔ་འི་མེ་ལོ་ལ་བཟ། ²²⁴⁰ ཐིག་སྐུ་སྐྱེད་པའི་ལོ་ཚོགས་འདས། དགྲུང་ལོ་སྐུ་ལ་མཚན་མཛད་པའི་ལོ་
 ས་གཤི་ཚོས་བཟུང་དེ་བུ་བྱུང་། དེ་ནས་ལོ་དྲུག་དཀའ་བ་བྱུང་། དགྲུང་ལོ་སོ་དྲུག་ལྷན་པོ་ཡི་ལོ། ས་གཤི་
 ཉེ་ལ་རྒྱ་གར་སངས་རྒྱལ། དེ་ནས་དྲུག་པའི་ཚོས་བཞི་ལ། ཚོས་ཉི་འཁོར་ལོ་ཐོག་མར་བསྐྱོད། དེ་ལོ་ཉི་
 ལོ་ལྷ་ལྷོ། ཉེ་ལ་སྐུ་ལོ་ལོ། ཚོས་རྒྱལ་བྱེད་བཟང་པོ་དང་། རྒྱལ་ལྷན་དགྲུང་བཅོ་གཉིས་
 རོགས། རྒྱལ་ལྷན་གཞུང་ལྷན་དུ་སྐྱེད་པའི་ལོ་ཚོགས་གསུངས། ལོ་དེ་ཤེད་ཉི་ལྔ་ཡལ་ཚེད་གསུངས། ཚོས་རྒྱལ་
 ལྷ་བཟང་རྒྱུད་གཤམ་འདྲེན། རྒྱལ་ལྷ་ལྷ་ཉི་ལྔ་ལོ། དུ་སྐུ་ལོ་ཚོགས་ལོ་ལོ་དེ་ལྷོ་ལོ་ཚོགས་བཞེདས།
 རྒྱུ་འགྲེལ་རྒྱུ་ལ་ལོ་ལ། རྒྱུ་ལྷན་དྲུག་ལྷ་ལོ་གཉིས་མཛད། རྒྱུ་ལྷ་ལོ་ལ་ལྷ་ལྷན་འདས་སོ།
 རྒྱུ་ལྷ་ལྷན་པའི་གཞན་ཚད་ནི། ²²⁴³ འདི་ནས་འགོ་བཅུ་གས་བརྟེན་པ་ཡིན། དགྲུང་ལོ་དེ་དྲུག་ལྷ་
 ལྷ་ལོ་ལོ་དོན་ལྟ་བུ་དང་པོ་ལོ་ཚོས་གཞི་གས། བཅོ་ལྷ་བར་དུ་ཚོ་འཕུལ་བསྐྱེད། ལྷ་ལྷན་གས་ལྷན་པ་
 དྲུག་འཁོར་བཅས། ལྷ་ལྷ་ལྷན་པོ་གཟུང་མ་མོ། ལྷ་ལྷན་ལོ་ལོ་མ་ལྷན་པ། གསུག་པའི་རོགས་
 ལྷན་པའི་བཟང་པོ་མཛད། དེ་ནས་ལྷ་གཞན་སྐུ་ལྷན་དང་། དཀའ་ལྷན་གཞན་འཕུལ་དབང་ལྷན་
 དང་། འགོ་ལྷན་བར་དུ་རིམ་གྱིས་ཡེ་བས། ལྷ་ལོ་ཚོས་གསུངས་བཞེད་པར་བཞོད། དེ་ནས་དགྲུང་ལོ་ལ་
 བཟུང་པ། ལྷ་ལོ་ས་སྐྱེད་པ་ཡི། ཉེ་ལ་གཉིས་གོང་ལྷོ་གསལ་ལྷན་དུ་ལྷ་ལོ་གཞན་ནས་བཅས་པར་
 མཛད། དེ་ནས་དགྲུང་ལོ་ལྷ་གཞི་གས་པ། མེ་ལོ་ས་གཤི་ཉེ་ལ་ལོ། ལྷ་ལྷན་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་
 མཛད། མཛད་ལྷན་གས་བསྐྱེད་པའི་གཞན་ཚད་ནི། ²²⁰⁰ འདི་ནས་འགོ་བཅུ་གས་བརྟེན་པ་ཡིན།
¹ རྒྱལ་ལོ་ལོ་ཚོས་རྒྱལ་དང་། རོགས་ལྷན་རྣམས་ཉི་གོ་རིམ་ནི། ཚོས་རྒྱལ་བྱེད་བཟང་གཤེགས་པ་ཡི།
 རྒྱུ་ལྷ་ལོ་དེ་ནས་རིམ་པ་བཞིན། ལྷ་ལོ་སེམས་ལོ་ལྷོ་ལོ་ལྷོ་ལོ་ལྷོ་ལོ་ལྷོ་ལོ་ལྷོ་ལོ་ལྷོ་ལོ་ལྷོ་ལོ་ལྷོ་ལོ་ལྷོ་ལོ་
² ལྷ་དབང་དང་ཉི་གཉི་བཞི་དེ་ཅན།
³ ལྷ་ལྷན་ལྷན་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་དང་ལྷ་ལོ་ལྷན་
⁴ ལྷ་ལོ་ལྷན་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་གསུགས་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་
⁵ ལྷ་ལོ་ལྷན་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་གསུགས་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་
⁶ ལྷ་ལོ་ལྷན་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་གསུགས་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་
⁷ ལྷ་ལོ་ལྷན་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་གསུགས་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་
⁸ ལྷ་ལོ་ལྷན་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་གསུགས་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་
⁹ ལྷ་ལོ་ལྷན་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་གསུགས་དང་ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་དབང་ལྷན། ལྷ་ལོ་ལྷན་

རི་འབ་དབུས་ལྷ་རྒྱུ་རྒྱུ་འཕེལ་གྱི། བརྟེན་དང་བརྟེན་པའི་དཀྱིལ་འཕེལ་མཐར། རྟོགས་སྤོངས་བརྟེན་པ་གཞན་པ་
 དང་། རི་འབ་སྤེལ་གྱི་བར་སྤེལ་ལ། མགྲིན་པ་གཏོང་པ་གཞུག་ཏེ་རྟེན་གྱི། ཅུ་སྟེན་ལྷན་པའི་གཏོངས་སྤེལ།
 ལུ་ལྷི་མགྲིན་གཞུག་གཏོངས་ལ་ནི། ཉིས་ལྷི་ལུ་སྤོང་དེ་ཡིད་པའི་མགྲིན་པའི་སྤེལ་ཚ་འོག་མ་ལ།
 འཕམ་འབྲལ་དགའ་ལྷན་འཕྲལ་དགའ་དང་། གཞན་འཕྲལ་དབང་གྲེད་ལུ་རྟེན་མས་གཞན། འདི་རྟེན་མས་
 འདོད་པའི་སྤོང་པའོ། མགྲིན་པ་སྤོང་གི་ཚ་གཏོངས་ལ། དཀར་པོའི་བསྐྱལ་པའི་ལུ་ཞེས་པ། བསམ་གཏུག་
 དང་པོའི་ལུ་རྟེན་མས་གཞན། གཏོང་ལ་ཚ་གཏོང་ལྷན་པ་ཡི། འོག་ཞན་བསམ་གཏུག་གཏོངས་པ་དང་།
 གསུམ་པ་བཞི་པའི་ལུ་རྟེན་མས་གཞན། འདི་རྟེན་མས་གཏུག་གི་སྤོང་པ་སྤེལ། ཚངས་པའི་བསྐྱལ་པའི་
 ལུ་མེ་རོ། ལུ་མཚོ་མས་ནས་བརྟེན་གཏོང་ཆེ་བར། བཞི་ཚ་ཚོས་བཟང་བསྐྱལ་པ་ཞེས། གཏུག་མེད་སྤེལ་བཞི་འི་
 ལུ་གཞན་སོ། འདི་རྟེན་མས་གཏུགས་མེད་སྤོང་པའོ། འདི་ག་རྟེན་འདི་ཡི་རྟོགས་བརྟེན་ལ།
 རྟོན་བརྟེན་འདི་ག་རྟེན་འདི་འདྲ་བ། རྟོང་ལ་རྟོང་ལྷི་དང་པོ་དང་། དེ་འདྲ་རྟོང་ལ་རྟོང་བར་མ།
 བར་མ་རྟོང་ལ་རྟོང་གསུ་གྱི། འདི་ག་རྟེན་དེ་འདྲ་གངས་མེད་ལ། རྟོང་ཚོན་འདི་ག་རྟེན་ཞེས་གྲུ།

སྟོན་བརྟེན་འདི་ག་རྟེན་དེ་དག་གི།

རྟོན་དབངས་རྒྱུ་དང་ཚོ་ཚོད་རྟེན་མས། འདལ་བའི་ཚོད་རྟེན་མས་འདི་
 རྟོན་ལྷི་ལུ་ལྷ་འབ་དང་རྟོན་ལྷན་དང་། ལྷ་ཚོ་རྟོན་ཚོ་རྟོན་དང་ནས། སོ་མོ་བརྟེན་གྱི་སྤེལ་ལས།
 ལྷི་མ་རྟེན་མས་ལྷི་བརྟེན་འབྲུལ་འིང་། སོ་མོ་ཞེས་བཞི་ལྷ་གང་ལ། ལྷ་བཞི་ལ་ནི་འདོམ་གང་གི་འདོམ་པ་
 ཉིས་རྟོང་རྟོང་གྲུ་གཏོག། རྟོང་གྲུགས་བཞི་ལ་དཔག་ཚད་གཏོག། ལྷི་རྟོན་འདི་ག་རྟེན་འཕམས་ལ་
 མི། དཔག་ཚད་རྟོང་གྲུགས་སོར་གྱིས་འདལ་མཛོད་ཀྱི་རྟོགས་ལས་ཉིས་འབྲུལ། བསྐྱལ་པ་དུས་
 ཀྱི་ཚོད་ལ་ནི། རྟོན་དང་དཔག་ཚད་མཚམས་གྲུ་བཞི། ས་དོང་རྟོན་ཚོས་བཟང་ནས་ནི། མི་ལོ་བརྟེན་ནས་
 རེ་རེ་བཏོག། ཟད་པའི་ཚོན་ཁག་གཏོག་ལ། དེ་འདྲ་སྤེལ་རྟོན་བ་གཏོག། ལྷ་བ་བརྟེན་ལོ་གཏོག།
 ལ། ལོ་དེ་བརྟེན་ལ་བར་བསྐྱལ་གཏོག། བར་བསྐྱལ་པའི་ལ་རྟོན་ཚོ་རྟོན་གཏོག་ཟད་མཚོག་བསྐྱལ་
 ཁག་གཏོག་ལ། ཁག་དེ་སྤོང་རྟོན་བ་གཏོག། ལྷ་བ་བརྟེན་ལོ་གཏོག་ལ། ལོ་བརྟེན་མཚོག་གི་
 བསྐྱལ་པ་གཏོག། མཚོག་བསྐྱལ་པ་པེ་པེ་ལ། རྟོན་ཚོ་རྟོན་གཏོག་ནས་ཟད།

མཐའ་གཅིག་དུ་ནི་མ་དམ་སོ། དཔལ་འདུག་མའི་ཚེ་ཚད་ནི། བསྐྱེད་ཚེས་ལས་ཀྱང་འོང་བ་དང་།

ཡར་ལ་དཔལ་འདུག་པ་གཉིས་འདི་ཚེ། བསྐྱེད་ཚེས་མཚོན་དང་འདུག་མཚམས། དཔལ་འདུག་སྤོང་མ་གྱི་

ཡི་ཚེ། བསྐྱེད་ཚེས་ལྷན་པ་དང་། འདོད་ལྷ་དུག་གི་ཚེ་ཚད་ནི། བསྐྱེད་ཚེས་གཅིག་ནས་དུག་

བར་འཕེལ། གཞུང་འཕམས་བཅུ་དུག་ཚེ་ཚད་ནི། བསྐྱེད་ཚེས་གཅིག་ནས་བཞི་བར་སྤྱད། དེ་ནས་

སྤྱད་བཅུད་འདི་ག་རྟེན་གྱི། འཕམས་པའི་འབྲས་བུ་ཟད་པའི་ཚེ། ས་ཚུ་མེ་སྤོང་བཞི་འདུག་ལ།

འོས་བཞིན་སྤྱི་མ་སྤྱི་མར་བཅས། སྤོང་དུལ་སྤོང་པར་བཅས་པ་དང་། སྤོང་བསྐྱེད་ཚེས་སྤོང་ཡང་

ཆགས། **འདི་ལ་ཐོས་ཚུང་འགའ་ཞིག་གིས།** སྤྱད་བཅུད་འདི་ག་རྟེན་འཕམས་གཅིག་ལ།

བཅོམ་ལྷན་འདུག་གི་ཞུས་གཅིག་ནས་མི་འདྲི་གཉིས་གསུངས་ཅི་འདྲ་ཡིན། གོ་ས་གཅིག་དུ་སྤྱི་

བཞི་དང་། སྤོང་པོ་གཉིས་པོ་དེ་ལྟར་གྱི་དུག་ལྷ་ཡིན། དཔལ་འདུག་སྤོང་པོ་ལས་གང་ལ།

ལྷ་དང་མི་དང་ཡི་དུག་ས་གསུམ། དུས་མཚམས་བལྟས་ཚེ་སྤོང་བཅུད་རྩོམ་མི་ལ་ཚུ་དང་ཡི་དུག་ས་ལ།

ཅུག་འགའ་དུ་ནི་སྤོང་བ་བཞིན། མེམས་ཅན་སོ་སོའི་སྤོང་བ་ལ། འདི་ག་རྟེན་འཕམས་ཀྱང་མི་འདྲར་

སྤོང་། དེ་དང་མཐུན་པར་ཚུལ་བས་གསུངས། ཞེས་རྩོམ་གྱི་མན་ལག་གསལ་བར་བྱེད་པའི་བཅུད་

བཅོམ་གཞིན་པུ་དེ་མའི་འོད་ཟེར་ལས་བཅུད་རྩོམ་དང་སྤྱད་བཅུད་འདི་ག་རྟེན་གྱི་ཚུམ་བཞིག་

མདོར་བསྐྱེད་བཅུད་པའི་སྤོང་པོ་དེ་བཅུ་དུག་པའོ།



དེ་ལ་རྩོམ་པོ་མཁོ་འདི་ཉིད། ཐོག་མའ་ཡིང་སུ་འདྲིན་པ་དང་། འབྲུ་འབྲུ་པར་མཛད་པ་ལ་སོགས་པའི་དགོ་བའི་
བཤེས་གཞན་གྱི། ལོང་དུ་བཏོད་པ་ཚོས་རྩོམ་གྲུབ་པོ་ཚོས་པ་ལེས་གྲགས་པ་དེ་ཉིད་ཡིན་ལ། དེའི་རྒྱུ་ལས་ཐང་ཐང་པ་
ལྷོགས་སྐྱོན་ཚམ་ལིག་ལེས་བྱུང་དུ་བཏོད་ན། དེའི་འབྲུངས་ཡུལ་གྱི་མདོ་ལམས་སྐད་ཡིན་ལ། ལའོ་ལུ་ལ་འབ་
དུ་བྱུང་བའི་དབུས་གཙང་དུ་བྱོན།

"The Previous Master (nye-rin-po-che) had as to his preceptor and guide the before-mentioned Chö-ye döng-dup rin-chen-pa (chos-rye döng-grub rin-chen-pa). A short extract from his life is given at this occasion. His birth place was in the lower Province of mdo-khams, he entered the Order in his youth, and proceeded to U (dbus) and Tsang (gtsang) provinces.

སྤྱི་ཐང་པ་བཀྲ་ཤིས་སྤྱི་སོགས་ལ་ཡམ་བྱིན་དང་བྱམས་ཚོས་ཐམས་ཅད་མཁའ་པར་བསྐྱབས།
གཙང་གི་སྐུ་ཐང་དུ་བྱོན། བཙོམ་ལྷན་སོགས་འལ་གྱི་བྱ་ཚོས། བཙོམ་ལྷན་པ་འདྲི་གདན་ས་པ།
ལྷོང་སྤྱོད་སོགས་པའི་སྤྱི་ལ་ཚོད་མ་རྣམ་དེས་གསན་གྱིང་མཛད།

སྤྱི་ཐང་། a village ten miles NW of Lhasa. Atiça is said to have spent his last days at the local monastery.

"He studied ^(. profoundly) with La-shi sengge (lra-gis seng-ge) of Nye-thang (nye-thang) the Prajñāpāramitā and all the books of Cham-cho. (Byams-chos, Byams-chos sel-lha, are the five treatises on Mahāyāna in the Tanjur attributed to Mañjuśrī himself. They form the Compendium of Mahāyāna doctrine)

He then proceeded to Nar-thang in the gtasang Province. Here he studied logic (tshad-ma, pramāṇa) with Ldong-stön Riggs-pa'i Sengge, the abbot of the monastery, and the pupil of the Venerable Riggs-ral

lCom-lan Riggs-ral, the well-known Nar-thang teacher of the XIVth century, He took an ^{active} part in the codification of the two collections, the Kanjur and Tanjur, the Deb-ther snon-po "or "Blue book" by 'gos-lo-tsa-be, contains a short biography of him (vol. I. 1766-1789).

མཁམ་པའི་གྲགས་པའང་ཐོབ། ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད། སྤོང་ལུག་གྲེ་གསར་མཁམ་པའི་མཛད། དེའི་སྐབས་
 སྤོང་ལུག་བདེ་བ་ཅན་གྱི་གཤན་ས་མཛད་པར་ཁྱིའི་བའི་གཤན་འདྲོག་བྱུང་བས་དབུ་སྐྱོད་ལྱོད་ལོ།

"He obtained the fame of a learned man. Afterwards he went to mdo-smad (do-mä), and became the abbot of Sim-kün sde-gsar. About that time he received the invitation to establish of the De-ba-can Monastery, and proceeded to dölts (ü).

དེའི་ལུག་གཤན་སའི་སྐབས་མ་འཕྲོད། ལོ་ལྔ་མང་དུ་བསྐྱམས་ལྱོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་བདེ་བ་ཅན་དང་
 ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད་ལག་ཁུང་དང་དགོ་འདུག་གི་ལུག་དེའི་ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད་ལོ།

Notwithstanding the fact that means were not bestowed on the Monastery, he with the help of those offering most of the requisite objects established the libraries of De-ba-can (De-wa-can) and Nar-thang (sNar-than), and a large service of the clergy."

ཡབ་ཚོས་སྤོང་ལུག་སྐྱོད་ལྱོད་མཚོག་རྟོགས་ལྷན་པའི་དུང་དུ་སྐབ་པ་ལ་ལྱོད། ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད་ལོ།
 ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད་ལོ། ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད་ལོ། ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད་ལོ། ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད་ལོ།

"He went for the purpose of ^{obtaining the power of meditation} completing his education to Rym'ok tok-den (sKyes-m'chog rtags-ldan) residing at Yab-ehos-sdins. Having present to the lama whatever things he possessed, he concentrated himself on his studies in meditation, and then there arose within the experience of quietude."

དེའི་སྐབས་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད། ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད། ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད། ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད།
 ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད། ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད། ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད། ལྷན་མདོ་སྐྱོད་ལྱོད།

He went afterwards to the lower mdo. (There) he established the two monasteries of Ca-kyung (Bya-khyun) and Ga-dang (Ga-sbran). Until the next year he was foremost in the Prajñāpāramitā and Logic, he also explained the Cam-ehö, the two Tarkāh, and the invitation into nyetse

དེ་དུས་སློན་སེམས་ལྷན་གྱིས་། རྗེ་འདི་ཡ་སྐྱེ་བུ་དང་ལྷན་བཞུགས་པ་ལ། ཚེས་གཤམ་དང་དུས་ཚུལ་དེས་པར་ཡིད་ལ་
 བྱུངས་ཤིག། དེ་སྐོར་སྐོར་ཐང་ལ་དང་མེ་འུ་ལྷན་གྱིས་དང་འབྲུལ་བ་བྱེད་ཀྱིས་འདུག་གསུངས།

about that time a religious teacher, staying with the venerable one,
 said: Remember the date and time! To-day our tea and
 offerings are presented at sVar-thang.

རྗེ་འདི་སྐོར་ཐང་། དུས་ཚེས་གསུམ་ལ་བཞུགས་ནས། ལྷོ་ལ་འབྲུལ་བ་བྱེད་པ་ལྷན་གྱིས་མཇུག་ལ་
 སྐོར་ཐང་དུས་ལེགས་པར་དྲིས་པས། རྗེ་སྐོར་ཐང་པའི་ཉི་མ་དེ་ཉིད་དང་དུ་འདུག་གསུངས་པ་དང་།
 ཡབ་དུ་རྗོགས་ལྷན་པ་སྐྱེ་བ་ཤིག་གསུངས་ཀྱང་སེམས་པ་གཤམ་མར་བསྐྱོས།

Venerable said: Keeping in mind the appointed time, afterwards having
 well questioned those who presented the offerings at the time of their
 reaching down there - This is the very day of the tea-offering.

At the monastery rTogs-lDan-pa having passed away, Cang-sem-pa
 (Byan-sem-pa) was appointed abbot.

འོང་གི་གསུང་ཡིག་འབྲུལ་སྐྱེ་བ་དང་བཅས་པ་མཛད་སྐྱེད་འོང་པ་ལའང་བསྐྱེད་བྱེད་པའི་ལུ་
 ལྷན་པར་ལ་བསྐྱེད་དུས། སྐོར་ཐང་ལྷན་གྱིས་འབྲུལ་སྐྱེ་བ་བསྐྱེད་བའི་གསུང་ལྷན་གྱིས་མཚོན་དང་
 གསུང་རྗོགས་ཐམས་ཅད་ལྷན་དཀོན་གཞིར་པ་ལ་མཛད།

His instructions together with auspicious offerings
 (at the time of sending of the notifications about the despatch to
 Lower mDo and Khong-pa of his instructions ^{handed over} together with
 auspicious offerings, one should all the circumstances of the
 previous offerings and all the instructions to the Teacher dKön-g'son-
 pa.

སྐོར་ཐང་ལ་བྱེད་སེམས་པས་བྱེད་པ་ཡིན་པས་དེ་ལ་མཛད་པ་དུག་ལགས་ལུས་པས།
 བྱིན་པ་ལྷན་གྱིས་འབྲུལ་སྐྱེ་བ་ལྷན་གྱིས་མཚོན་དང་ལྷན་གྱིས་མཚོན་དང་།
 Previously Cang-sem-pa having appeared to you, this action had been
 said as very good.

འདི་གསུམ་པོ་གསུང་། ལན་འཕྲེང་མི་རྣམས་ཀྱིས་དབུ་སྐྱོད་ཅེ་ན། རྒྱུ་སྐྱོད་པ་འདྲ་འདྲ་སྐྱོད་ཅེ་ན།
 གུ་ལྷ་དཀོན་མཆོད་པ་ལའང་ཀྱི་གདན་སར་བསྐྱོད་མཚོན་འདུག་གསུང་། དེ་ལྟར་ལ་སོགས་པའི་
 ལོ་རྒྱུས་མང་དུ་བསྟན་དུ་ཡོད་ཀྱང་མངས་པར་འགྱུར་བས་མ་བྲིས་ལ།

"Come just here" - he said: when the letter-carriers had reached the Province of Ü, they found that Čang-sempa had passed away, and the Teacher dKön-gſon-pa, appointed as the abbot of Yat. Although many of such stories are heard, and they continuously increase in number - they were not written down.

དེ་འདྲ་བའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཚོགས་ཀྱིས་མངོན་པར་མཚོ་བའི་བྲ་མ་དོན་གྲུབ་རིན་ཅོན་པས་མཚན་
 རྟོག་པོ་དུས་གཅིད་དང་བལ་པོ་སོགས་མཚན་གྲུབ་དང་པུའི་དུ་མ་ལ་མདོ་གྲགས་དུ་མ་
 སྐྱེས་པའི་བུ་ལྷོ་ས་གཞི་ཅོན་པོ། དེ་དཔེ་གཞི་རྒྱ་སོང་གི་ཤིས་གྲགས་པའི་སྤྱོད་མ་གཞི་རྒྱ་
 རྒྱུ་ལྷོ་ཅེས་ཀྱང་སྤྱོད་དཔེ་མང་དུ་དེ།

Dön-grub rin-chen, the teacher of wonderful preeminence thru the accumulation of such knowledge, became abbot, Kumārabodhi, the pupil of Kumārasingha, the great hermit, preceptor explaining many sūtras and dhāraṇīs to many learned men and panditas of Ü, Tsang and Nepal, became preceptor.

ཚོགས་སྤྱོད་པ་དཔེ་རྒྱུ་ལྱི་སྤྱོད་པ་ལའང་དག་པར་མཚོན་ཤིང་། མཚོན་པར་སྤྱོད་བཟང་གྲགས་པའི་
 དཔེ་ལ་ཤིས་ཀྱང་བཟོས་པོ།

At fortuitous having completely carried out the vows of novitiate, he obtained the name of Blo-bzan-grags-pa.

སོ་སོར་ཐར་པའི་སྒྲིམ་པ་ཡང་བྱིམ་པ་ནང་རབ་དུ་བྱུང་བའི་ཕྱི་གས་གདེན་ལྟ་བུ་གནས་པ་ལས།
 གཞིན་ཏུ་འདིས་རབ་དུ་བྱུང་བའི་ལོ་ལྷན་སྐྱེ་མ་སོན་པའི་སྐྱོ་རྩལ་ཏུ། ཚེས་ཇེ་གམ་པ་རྩལ་པའི་
 རྗེ་ཇེ་ལས་རྟེན་བསྐྱེད་ཀྱི་སྒྲིམ་པ་ཡང་སྒྲིམ་པར་མཛོན་ཏེ། མཚོན་ཡང་ཀུན་དགའ་སྤྱོད་པོ་ལེན་
 བསྐྱོན།

From among the acceptance of religious vows, the life of a householder and religious life - this youth chose the second one, and before his coming to age for acceptance of monastic vows, he completely accepted the noviceate from the spiritual teacher Karma rot-pei dze, and received the name of Kunga-nying-po.

དེ་ལྟར་བའི་གཞིན་ཏུ་དེ་དེ་དགུང་ལོ་གསུམ་བཞེས་པའི་ཚུ། ཚེས་ཀྱི་ཇེ་དོན་གྲུབ་ཡིན་ཚེ་པ་དེ་དེ།
 ཇེ་འདིའི་ཡབ་ཀྱིས་གནད་དུངས་པ་ཞིག་གི་དུས་ཀྱི། ཞིང་པས་ཡབ་ལ་དུ་དང་ལྷན་ལ་སོགས་པ་
 རང་རྒྱུ་གི་མཚན་སྲིད་དཔག་དུ་མེད་པ་མཛད་ནས། རྒྱུ་ཀྱི་བུ་འདི་དང་ལ་ལྷན་ཞིག་ཅེས་བཀའ་
 གནད་པ་ཡབ་ཀྱིས་ཀྱང་དང་དུ་བྱུངས་ཏེ་སྤྱོད་དགའ་དང་བཅས་པས་ལྷན་ལ། དེ་ནས་དགུང་ལོ་བདུན་པ་
 ལ་དུ་བར་བབ་པ་ཀྱི། ཚེས་ཇེ་དེའི་ཞབས་དུང་དུ་ལེབས་པར་མཛད་དེ། རབ་དུ་མ་བྱུང་བའི་
 སྐྱོ་རྩལ་དེ་དུ་ཚེས་ཇེ་དེས་གསང་སྤྱོད་པ་དེ་ལོ་ལྷན་པའི་སྐྱོ་རྩལ་པར་མཛད་ཅིང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་
 འཕྲོམ་ལོ་བའི་མཚོན་གི་དེ་ལྟར་པ་དང་། ཀྱི་རྗེ་དེ་དང་ལྷན་པ་དེ་ཇེ་ལ་སོགས་པའི་དཀྱིལ་འཕྲོམ་དུ་
 བཅུག་ཅིང་དབང་བསྐྱུར། གསང་མཚོན་དོན་ཡོད་དོན་ཇེ་ལེས་བཅགས། རིག་པ་འཛིན་པའི་སྒྲིམ་པ་
 དང་དམ་ཚོན་ཡང་སྒྲིམ་པར་མཛོན་ཏེ། མིག་གི་འབྲས་བུ་ལྷན་གཅེས་པར་བསྐྱུང་བར་མཛད་དོ།

When the youth reached his third year, the spiritual teacher (elder) Dön-dup rinchen, being once invited presented the father of the child horses, sheep and many other objects, and said: give me your son. The father overjoyed, offered him his son. When the boy reached his seventh year, the elder he was conducted into the presence of the Teacher. Before his acceptance of religious vows, the teacher introduced him into the most hidden Vajrayāna, and having instructed him in the mandalas of Kyai-dorje, Vajrapāni, and the Blessed Cakrasambora he initiated him, and gave him the secret name of Dön-yö dorje. The boy fully understood the meditation fortifying consciousness, and the Teacher cared and protect him as the base of his own eye.

དེ་ཡང་ཚོས་རྗེ་དེའི་རྒྱུ་དུ་ཐོག་མར་ཡེ་བཟ་མ་འབད་ན་མ། གསུང་པའ་གྲོག་པ་པོ་མཉམ་དུ་འབྲུག་པ་
 རྣམས་ལ་གཞིགས་ཤིང་ རྒྱལ་སྤྱི་མཉམ་དུ་ཡང་ དེ་ཚོ་མ་གྲིས་གྲོག་པའ་ རྗེ་དེ་གི་སྤོ་ཐོག་མཉམ་དུ་འབྲུག་པའ་
 རྣམ་པ་བྱུང་བེད་ཚེ་དུ་གང་དུ་ནས་ བསྐྱེད་དགོས་མ་བྱུང་། དཔེ་ཐོག་ནས་པའ་དུ་མ་བྱུང་བའི་གོང་དུ་བྱུང་ལོ་
 བདུན་དུ་དེ་བཙམ་གྱི་དུ་མཉམ་དུ་འབྲུག་། བདེ་མཚོག་དུ་མཉམ་དུ་འབྲུག་པའ་གཞིགས་རྗེའི་གསེད་ལ་སོགས་པའི་
 དུ་མཉམ་ཚོགས་མང་པོ་བྱུགས་ལ་བསྐྱུང་། བདེ་མཚོག་དེ་ལ་བྱུ་བའི་བདག་འབྲུག་གུང་ལན་མང་དུ་མཉམ་དུ་
 ཚིང་། ལྷ་དེ་རྣམ་འབྲུག་དང་བསྐྱེད་པའི་རིམ་པ་ལ་སོགས་པ་ལ་གཞིགས་དུ་གཞིགས་བའ་མཉམ་དུ་པ་
 ཡོན།།

When the boy first came to his teacher, he was not instructed, but seeing many pupils reciting the scriptures he committed them to memory, and was able to read them by himself without the slightest difficulties, when he was called for instruction, he did not need it. On being initiated, just about to reach his seventh year he learned by heart Samvara's Kye-dor, Kun-rik Gin-je-ge and other's mandalas. He also frequently practised the conjuration of Dem-chor-di-bu, and almost exclusively absorbed by the prostration / of the different succession of mantras of the domine yoga.

དེ་ལྟར་པའ་དུ་མ་བྱུང་བའི་རྣམ་དེའི་ཚོ་དེ་དུ་སྐབས་དེའི་གསེད་ནས་བཙམ་ལྷན་འབྲུག་པའ་ རྒྱལ་མཉམ་དུ་
 གསུང་པོ་ རྒྱལ་གཞིས་པའི་རྣམ་པ་ ཞིག་ལྷན་མཉམ་པའི་བའ་དུ་བྱུ་བའི་ཞིང་མཉམ་ལ་མཉམ་དུ་
 གསུང་པའ་འཚམ་པ་དང་། རྒྱུང་པའ་རྗེ་ཐོག་མཉམ་པོ་དཔལ་ལྷན་མཉམ་དུ་འབྲུག་པའ་ལྷན་པའ་དུ་
 རྣམ་མཉམ་པའི་བའི་གསེད་བྱུང་། རྒྱལ་དུ་བྱུ་བའ་ཡེ་བཟ་དུ་སྐྱེད་པའི་ལྷ་ལྷན་པའི་ལྷ་བའ་
 འབྲུག་གོ། ཞིག་གསུང་པའི་དེ།

Thus before the time of his consecration, he saw every night in his dreams the fierce two-armed form of Vajrapani, but especially the Gu Ati-ga appeared continuously to him in his dreams - At the time of going to U, he saw many manifold figures of majas -

ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་སྒྲུབ་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་
 ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་སྒྲུབ་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་
 ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་སྒྲུབ་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་

as of the Lord (Atiṣa) himself appeared me more to care for the
 religion of the Snowy country, the boy having been fully disciplined in religion
 and in different stages of the path of sutras and Shārayis - became
 delivered: ~~to~~ a prediction certainly, that he well once become
 the jewel at the summit of the banner of unfading Precious Doctrine

དེ་ལ་འདི་སྒྲུབ་ཅེས་ཀྱང་སྒྲུབ་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་
 ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་སྒྲུབ་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་
 ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་སྒྲུབ་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་
 ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་སྒྲུབ་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་
 ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་སྒྲུབ་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་འཇམ་མཁའ་

It was to this! - full of faith and striving,
 pious and ^{knowing} wise, penitent and extremely wise.

by cultivating friendship of old standing -

During his youth - kind to others -

being the first offspring of the body,

in the essence of the most supreme scent of the flower of knowledge.
 Such a wonder who ever so?

The first chapter of the complete life-story of the Venerable Teacher
 Tsong-kha-pa - intitled The abode of faith or the complete full account
 of his youth.

དེའི་འབྲུངས་ལུ་ལ་ནི་མདོ་བམས་སྐད་ཡིན་ལ། གཞིན་ཏུ་ལ་རབ་དུ་གྱུང་ཞིང་།
 དབུས་གཙང་དུ་ཕྱོད། རྩེ་བའ་པ་བཀུ་སྤོང་སོགས་ལ་ཡར་ཕྱིན་དང་ཕྱམས་ཚོས་
 བམས་ཅན་མཁའ་པ་བསྐྱེད་ལ། གཙང་གི་སྐད་བའ་དུ་ཕྱོད། བཅོམ་ལྷན་རྒྱལ་པའ་ཉི་
 ལུ་ཚེན། བཅོམ་ལྷན་པ་རང་གི་གདན་ས་པ། ལྷོང་སྤོང་རྒྱལ་པའི་སོགས་ལ་ཚད་མ་
 རྩམ་པའི་གསུང་སྤྱིང་མཛད། དེའི་ཚེ་རྒྱལ་པའི་གསུང་ཉི་དགག་སྐབ་རྒྱུང་པར་འཚར་དགའ་བ་
 གྱུང་བ་ལ། ལྷོ་ལུ་ཕྱོད་ནས་ཐུགས་རྩེ་ཚེན་པོ་རང་ཕྱོད་ཉི་དུང་དུ་གསོལ་བ་དུག་དུ་བརྟུང་ཅིང་།
 འཕྲུལ་ལ་བྱུང་ཞིང་ཉི་དུང་ཕྱོད་པར་དུ་ཕྱོད་པའི་སྤོང་སོགས་ལ་ཡར་ཕྱིན་དུ་གསོལ་བ་ལྷོ་སྤོང་ཉི་དུང་པ་
 རྩམ་པ་འབྲུངས་ཏེ།

His birth place was in lower Do-kham. He accepted ordination
 in his childhood, and went to Li and Tsang. He thoroughly
 studied the Rajanāpāraṇite and the five works of Tsangpa
 (gambūnyag) with Tashi-senge of Nye-thang and others.
 He visited the Nar-thang monastery, and studied under Sen-sape,
 the pupil of the Exalted Rig-re, and Song-tön rig-pe'i senge
 the science of logic (nyāya). About this time he experienced
 some difficulties in his studies, and went therefore to Sha-lu.
 Here he offered ardent prayers to the Self-evolved Merciful
 One (Avalokiteśvara), and day and night made the prad-
 encircled the image until blood appeared on his feet.
 Then suddenly there appeared in him a most excellent power
 of wisdom.

*) and studied under Tön-pe'i rig-pi Tön-rig-pe'i Senge-ge of Song,
 who was a pupil of the Blessed Rig-re, and abbot of the
 monastery founded by the Exalted One himself.

ཡུལ་རྒྱལ་མཁའ་ལོ་དུ་སྐྱེས་པ་ལ་ཡུལ་སྐྱེས་པ་ལ་རྩེ་གཅིག་དུ་བྱེད་པས། ཞི་གནས་ཀྱི་རྒྱུ་ལ་
 རྒྱུ་ལས་མཚན་ལ་རྒྱུ་ལ། དེ་དེ་མཛོད་སྐད་ལ་བྱོན། རྩ་ལྡན་དང་། འགྲུབ་དགོན་ཐེང་བའི་དགོན་པ་གཞིས་
 བཏམ། ལོ་སྐྱེལ་གྱི་བཏམ་དུ་མཚན་མཛད་གྱིས་ཐོག་དང་། རྩམས་ཚིག་རྣམས་དང་། བཏམ་གཞིས། རྩེད་
 རྩེད་སོགས་ཀྱི་བཏམ་པ་མཛད་ཀྱང་། བཞེད་པ་ལྟར་གྱི་མཚན་ཐོགས་ཚེར་མ་བྱུང་བས་སྐྱེས་
 རྩེ་བཏམ་གྱི་དེ།

"whatever things he had, he presented to the Lamea; concentrating
 is attentive or solely on perfection, it developed (in time)
 especially the enjoyment of peace (serenity). The
 Elder went to Do-me (Lower Do), and founded two
 monasteries one called Lya-khyang, the other Sa-dang-go'u.
 Until the year of his departure, he was leading in the highest Saffron
 a, the five books on Abhidharma, on the two exami-
 nation, and the establishment of conduct - Not seeing the benefit
 increasing, as he desired it do, he felt sad: -

འགྲུབ་དུ་དགོན་པ་སྐྱེས་པ་ལ་རྩེ་གཅིག་གཞིས་བཏམ་སྐྱོན་ལ། རི་མང་གི་རྩ་ལྡན་དུ་སྐྱེས་པ་
 རྩེ་གཅིག་དུ་མཛོད་པ་ཡིན་དེ། འདི་གི་སྐབས་སྐོང་གྲུབ་པ་བརྟེན་པ། རྩེ་ལ་ཞི་བཏམ་དཔེ་སྐྱེས་སུ་
 རྩེ་ལོང་རྩེ་གྱིས་བཏམ་པས་ཡང་གྲུབ་པ། རྩེ་ལ་བཏམ་དེ་བཏམ་གྱི་སྐྱེས་སུ་དང་
 མཛོད་གི་ཚིགས་ལ་སོགས་པས་མཛོད་ཅིང་འདི་ལྟར་བྱུང་གྱིས་ལོགས་སུ། རྩེ་སྐྱེས་སུ་ཞིས་
 རྩེ་བའི་དེ་བཞིན་གསེགས་པའི་ཞིང་དུ་འགྱུར་པས་ལྷན་འབྲེལ་ལས་སུ་མཛོད་སྐྱེས་དུ་བྱུང་བ།

Having appointed as abbot of Sa-dang yän, an officer, named Sa-kye-gang-fo.
 he himself concentrated at Lya-khyang. Having become learned; he attained
 perfection; and was able to contemplate in bodily form of the Presiding
 deity (Abhidhara) and became known as blessed; when the time
 of his death drew near. There appeared heavenly music and showers
 of flowers. Afterwards in the northerly direction in the kōtra (abode) of the
 Tathāgata Amoghasiddha there resounded audibly sounds.

ལྷོ་གྲུ་ལྷོ་པའི་ཡུལ་མངོན་སུམ་དུ་གཞིགས་པ་ཐོགས་པ་མེད་པ་ལ་སོགས་པའི་མངོན་པར་རྟོགས་
 པའི་ཡོན་ཏན་དཔག་དུ་མེད་པ་མངའ་བ་ཞིག་ཏེ། དེ་ཡང་ཁོང་པས་སྤྱར་ཐར་དང་བདེ་བ་ཅན་དུ་
 སྐྱོལ་དང་འབྲུལ་བ་མང་དུ་བཏང་། དེ་དུས་སྤྱོད་སེར་ཞིག་། རྗེ་ལོ་ལ་སྐྱུ་དུང་ན་བཞུགས་པ་ལ།
 ཚེས་གྲངས་དང་དུས་ཅའི་པར་ཡིན་ལ་བྱུངས་ཞིག་། དེའི་སྤྱར་ཐར་ན་འདྲེ་ཞི་མོ་སྐྱོལ་དང་འབྲུལ་བ་
 བྱེད་ཀྱི་འདུག་གསུངས།

possibility

"He possessed unlimited knowledge of (infallible perception) of unobstructedly perceiving truly the ^{reality} ~~vision~~ - Then by him having seat tea offering and many other offerings to Narthang and Devacan. At the very time of the festival, having dwelt in the presence of the venerable he said, "Remember the time and precise date, to-day at Narthang - our offerings and tea ^{being} presented."